＊プチコミフラワーコミックス＊

Mata Mata Oboretai

1

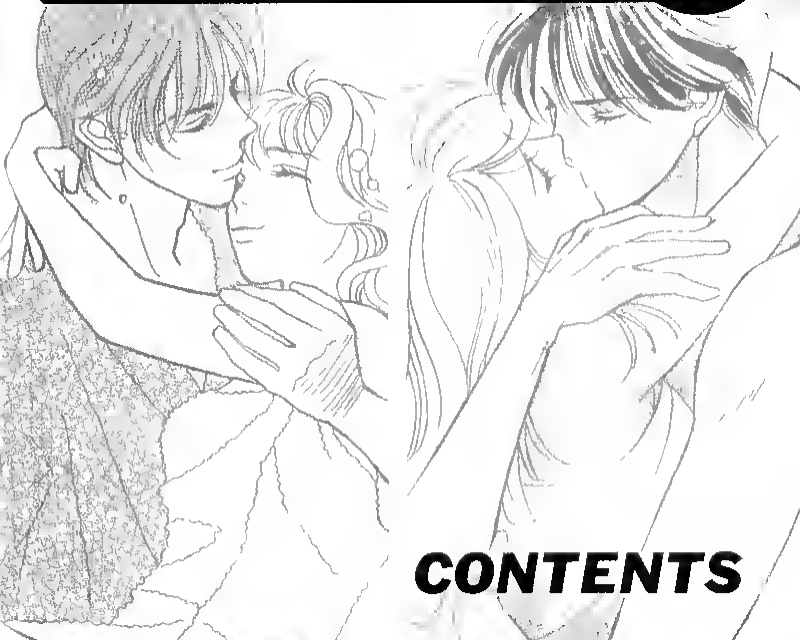
吉原由起

Yoshihara Yuki

＊プチコミフラワーコミックス＊

Mata Mata Oboretai

またまたお・ぼ・れ・た・い 1



CONTENTS

P.5 My Fair Gentleman

P.107 Pink Marriage

My Fair Gentleman

The ideal guy.

He must have a house, a car, and be good in the sack. These are all the basic requirements

must be gentle yet manly, honest, and handsome. A graduate from a top-notch university with a high income.

Is it a dream?

I just want to find happiness, this is a given too!

マイフェア・ジェントルマン
MY FAIR GENTLEMAN

Ephemeral-Dreams
and
HNG Translations
Present: Mata Mata Oboretai

http://ephemeral.dreams.yishie-love.com
#ephemeral-dreams@irc.mirex.com
http://hngo.net/
#hngo@irc.mirex.com

Scanner: Astash
Translator: Mal
Editor: Astash
Typeset: Pixiefetish
QC: Astash
Proofreader: Just Sugo & PandaCAT

SFX: RUSHING WATER
BYUUUU
I want to die!

Nothing matters now!
I am the only one who has to suffer this
Die!
SFX: WIND WHISTLING
Stagger
AH!
SFX: BIG IMPACT

GRAB!
AAAAAA
NERVOUS
SO...SORRY! THE WIND WAS TOO STRONG, SO I COULDN'T STAND PROPERLY...
BE MORE CAREFUL! I THOUGHT I WOULD DIE!

DOKII

AH
HEY.
WHAT'S WITH THE LONG FACE!
DON'T DO IT!!
LEMME GO! I WANT TO DIE! LEMME GO!
NO!
IF YOU'RE GOING TO DIE, LINE UP BEHIND ME OR ELSE I WON'T DARE JUMP AFTER I SEE YOU FALL!

...I WANT TO DIE. SO YOU CAME HERE...?
THEN YOU...
Peta
HEY, HEY...
MY BROTHER, HE...
.....
ARE YOU REPAYING IT? WHERE ARE YOUR PARENTS?
THREE MILLION YEN?
I DON'T WANT TO INCONVENIENCE ANYONE
Boo hoo
Sigh
IDIOT!
I'M SO TIRED...
NO MATTER HOW MANY JOBS I WORK, IT'S NOT ENOUGH TO REPAY IT. EVERYDAY THE YAKUZA THREATEN ME. SO NOW THE ORIGINAL AMOUNT PLUS INTEREST IS OVER 3 MILLION YEN.
MY BROTHER TOOK OUT A HEFTY LOAN AND COULDN'T REPAY IT. NOBODY KNOWS WHERE HE RAN OFF TO.

SFX: WAVES CRASHING
ざぶーん
I WAS DUMPED BY A MAN!
OH, IT'S WOOL!
BUT THAT'S SO TRAGIC...
LIKE ME...
IN THIS WORLD ALL THE KIND PEOPLE ARE TREATED AS IDIOTS
GO TO HELL! GO NOW!!
SO SORRY!
CAN YOU BELIEVE IT? THAT GUY SUDDENLY HAD A CHANGE OF HEART AND LIKED SOMEONE ELSE!
AND IT WAS ONE MONTH BEFORE WE WERE TO MARRY!

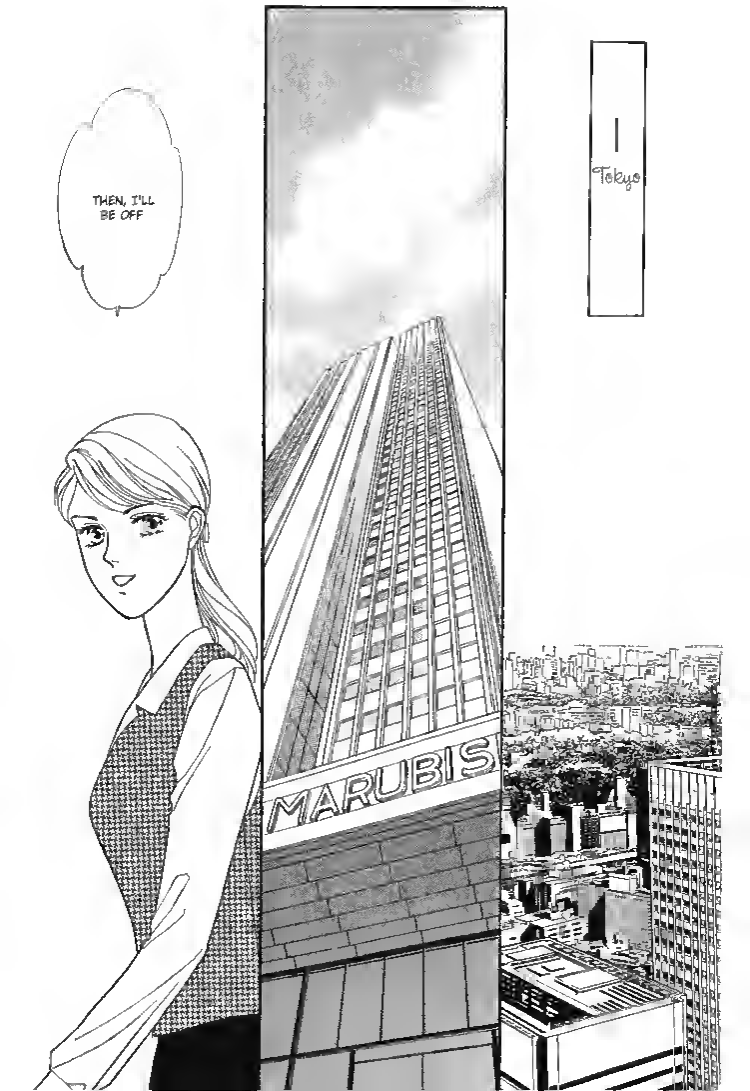
SAID SOMETHING LIKE WE'RE NOT COMPATIBLE! HMPH!
HE SAID THAT, AND TO ME!! AND WITH A "HMPH" TOO!!
JUST BECAUSE HE'S KINDA TALL, WITH A GOOD EDUCATION AND HANDSOME, RIGHT? RIGHT?
WHY TELL ME
.....
WHATEVER, THAT KIND OF GUY!
MY IDEALS ARE HIGHER!
RI RIGHT!
YOU'LL FIND SOMEONE BETTER!

EH?
YES!
THAT SUM, I'LL GIVE IT TO YOU.
YOUR BROTHER OWES THREE MILLION, RIGHT?
HEY!
EH?
FOR MY MARRIAGE, I SAVED UP AT LEAST THAT MUCH.
TAKE IT!

ARE YOU SERIOUS?
YOU WANT IT RIGHT? WITH 3 MILLION, YOU'RE IN THE CLEAR, RIGHT?
BUT, I WANT YOU TO BE MY "IDEAL MAN"!
I'M SUGIOKA YORIKO, 23 YEARS OLD, WORKING FOR MARUBISHI LTD IN TOKYO.
IF YOU AGREE, THEN TELL ME YOUR NAME.

At the time, it was partly because I gave up.
But, I don't want to die anymore. Because
No matter what, I...
... I AM HIGASHIYAMA OSAMU
21 YEARS OLD, STUDYING IN THE OO UNIVERSITY IN TOKYO. THIS SPRING I'LL BE IN THE 4TH YEAR.

I will find happiness!
I WILL BECOME YOUR IDEAL MAN!


THEN, I'LL BE OFF
1
Tokyo
MARUBIS

OH, SEE YOU!
THANKS FOR YOUR HARD WORK TODAY!
I THOUGHT SUGIOKA-SAN WOULD QUIT
DIDN'T SHE ALREADY PLAN HER WEDDING DATE WITH MORIMURA-SAN?
SO SAD SUGIOKA-SAN
AI... NO WONDER, THE OTHER GIRL IS THE CEO'S DAUGHTER

HEY, ISN'T SHE THE ONE WHO USED TO GO OUT WITH YOU?
whisper
I'LL BE LEAVING!
RETURNING HOME? GOOD JOB TODAY
YOU WORKED HARD TODAY TOO MORIMURA-SAN
ONLY FOR A SHORT WHILE
NOT THINKING ABOUT HER SOCIAL STATUS, AND WANTING TO MARRY ME. I COULDN'T STAND IT!
No matter who it is, we all want to find a good mate. You're no different.
Tie
Oh sorry, not thinking about my social status

But, I won't be tricked by guys with no personalities anymore!
SFX: FU
It's better to create your own ideal man!
THE MINIMUM STANDARDS FOR THE "IDEAL MAN" ARE TO BE GENTLE, RELIABLE,
AND HANDSOME HE SHOULD POSSES MANLY CHARM, AND MUST BE SMART.
THE ELDEST SON PREFERABLY WEALTHY, OWNS AN IMPORTED CAR
AND

YES, AND WHAT ELSE?
.....
UM, BEFORE I FORGET
HERE THE MONEY
Trembl Trembl
THANK YOU!! WITH THIS, MY BROTHER AND I ARE SAVED!
NO NEED IT'S NOT LIKE I'M GIVING IT AWAY FOR FREE
PEK-O
PEK-O

I'LL DO ANYTHING!
I GOT IT, TO BE YORIKO-SAN'S "IDEAL MAN"
THANK YOU!
I'LL MAKE YOU DO EVERYTHING, EVERYTHING!!
CLASP

FIRST, LET'S CHANGE YOUR HAIR AND CLOTHES!
EH? THIS ISN'T GOOD ENOUGH?
男の美容
NON-SENSE!!
AH!

9784091367945

ISBN4-09-136794-1

C9979 ¥390E

1929979003906

定価410円 本体390円

雑誌 46077－94　　小学館

プチコミ
フラワーコミックス

●作品紹介

★結婚式まであと1か月という時に、三高の彼に捨てられた頼子。やけになり、頼子は崖から飛び降り自殺を決意。だが崖で頼子は治と出会う。治は300万という借金が返せず、自殺しようとしていたのだ。頼子は結婚資金だった300万を治に渡す。そのかわりに、治に理想の男性になってもらおうとするが!?

●収録作品　マイ・フェア・ジェントルマン　マリッジ・ピンク

プチコミフラワーコミックス

1

またまた

おぼれたい

YUKI YOSHIHARA

吉原由起

Ephemeral-Dreams
and
HNG Translations
Present: Mata Mata Oboreta!

http://ephd.pixiefetish.net
#ephemeral-dreams@irc.irchighway.net
http://hngo.net/
#hngo-trans@irc.irchighway.net

Scanner Astash
Translator Mal
additional trans Neko79
Editor Astash & Pixiefetish
Proofreader Just Sugoi
Q/C Electra & Inky

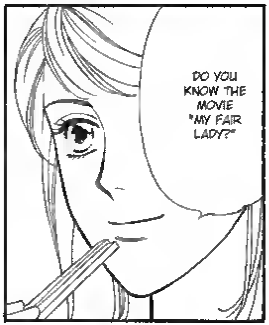
Mata Mata Oboreta!
by Yuki Yoshihara
Volume 1
ISBN 4-09-136794-1

If you enjoyed this story, be sure to buy the manga and support the mangaka! Cause nothing beats owning the actual hard copy! ^^

WOW, NIIIICE, OSAMU-KUN!
Impact
Ah!
"THE IDEAL MAN" MUST BE COOL! MUST BE HANDSOME! MUST HAVE CHARISMA!
YE YES!
SORRY!

HE MUST KNOW WHERE THE GOOD RESTAURANTS ARE!
BE AN INTERESTING CONVERS-ATIONALIST!
Chew grapes but don't expectorate the skin. Don't chew grapes but you have to expectorate the skin.
THAT ISN'T INTERESTING CONVERSATION. IT'S A TONGUE TWISTER!
HE MUST ALWAYS BE ATTENTIVE TOWARD ME!
Ah, I'll carry your bags! Let me give you a massage!!
SEXY EYES!
MUST BE SOPHIST-ICATED!
NORI
FINALLY, TABLE MANNERS!
There's more?
...SO BEAUTIFUL

AH AH, FOR THOSE BEAUTIFUL EYES OF YOURS
A TOAST
GOOD GOOD, YOU SAID IT SO WELL!
HUSH
HUSH
HUSH
やきとり
つくね
酒
焼豆
揚げだし


DO YOU KNOW THE MOVIE "MY FAIR LADY?"

!!!!
NOPE!

IT'S A STORY OF HOW A FLOWER GIRL FROM THE LONDON COUNTRY SIDE MET A LINGUIST
AND UNDER THIS TUTELAGE, BECAME A BEAUTIFUL, REFINED LADY
OH...

THIS IS JUST LIKE ME AND OSAMU-KUN...
SOUND OF SOMETHING SPILLING
I know the flower girl didn't change into a lady all at once.
But, I need an "ideal man" who can be with me at any time, no matter if it's day or night.
Was sorry
That's right, no matter whether it's day or NIGHT!
HOTEL
TOHJU
IN
愛の巣
Hotel
ホテル
……
……

POSITION?
YOU'RE HORRIBLE! IT'S NOT LIKE THIS IS YOUR FIRST TIME RIGHT?
IT IS MY FIRST TIME!
YOU'RE GONNA SAY WE'RE MOVING TOO FAST, RIGHT? BUT, IT'S ONLY A MATTER OF TIME FOR THIS SORT OF THING.
I HOPE YOU CAN LEARN MY FAVORITE POSITION SOONER RATHER THAN LATER
— ARE WE GOING IN?
YORIKO-SAN!

I WANT IT RIGHT NOW! I WANT AN EXPERT IN BED RIGHT NOW!
I CAN BECOME AN EXPERT IN BED INSTANTLY! INSTANTLY!
SORRY, BUT BECAUSE I'VE NEVER HAD ANY OPPORTUNITY SO
OH, REALLY? THEN RETURN MY MONEY! ANY TIME IS OK, I WON'T CHARGE YOU INTEREST!
YORIKO-SAN!
LET GO OF ME!

AND HOW WILL YOU DO THAT? YOU DON'T HAVE ANY EXPERIENCE!
NOW?
BLUSH
PLEASE TEACH ME!
"DO THIS OVER THERE, AH... YES, RIGHT SPOT"? I UNDERSTAND, I'LL DO MY BEST!
HOW AM I SUPPOSED TO TEACH YOU? YOU WANT ME TO TELL YOU EVERYTHING? "DO THIS OVER THERE, AH...YES, RIGHT SPOT" LIKE THAT...?
PLEASE, YORIKO-SAN!

I shouldn't have randomly picked up a man who is so far from my ideals
I feel
when he looks at me straight in the eyes
I ... I UNDERSTAND I'LL TEACH YOU! DON'T BE SO LOUD EVERYONE'S STARING
I feel
my heart beating faster!

click
.... HAVE YOU ... KISSED BEFORE?
SORRY
THEN, I'LL START WITH TEACHING YOU HOW TO KISS

A GENTLE BRUSH.
LIKE THIS...
EV... EVERYONE SHOULD BE THE SAME.
SO... SO SOFT! YORIKO-SAN'S LIPS
SO SOFT...

Aaya how can I be thinking of that guy now?
So comfortable, he's so much more comfortable than Mizumura
Oh, his skin is so smooth
Un, this kid's muscles are quite developed.
slow movement
How disgusting

AH...
KISS MY BODY HERE
SO BEAUTIFUL...
...!

WRONG! NOT THERE!
SORRY!
BUT...IT'S SLIGHTLY WET, WHY?
THAT EH...
AH!
MAKES IT EASIER FOR US TO DO IT THIS WAY!
AH, AH!
どしっ
どしっ
どしっ
SAY RAPIDLY
KEEP AT IT, KEEP MAKING SWEETER SOUNDS.
CREAK
CREAK
BUT.. BUT..
BUT.. AH!
CREAK

CREAK
CREAK
YORIKO-SAN, THIS KIND OF POSITION IS IMPOSSIBLE!
DO IT! IT MAKES YOU THE "IDEAL MAN"
CREAK
CREAK
PANT
IT'S NOT COMFORTABLE FOR ME EITHER! IT'S A CHALLENGE FOR ME.
YES, YES!
PANT
PANT
CREAK
YES!
WRONG! AGAIN!
PANT
YES!
AGAIN!

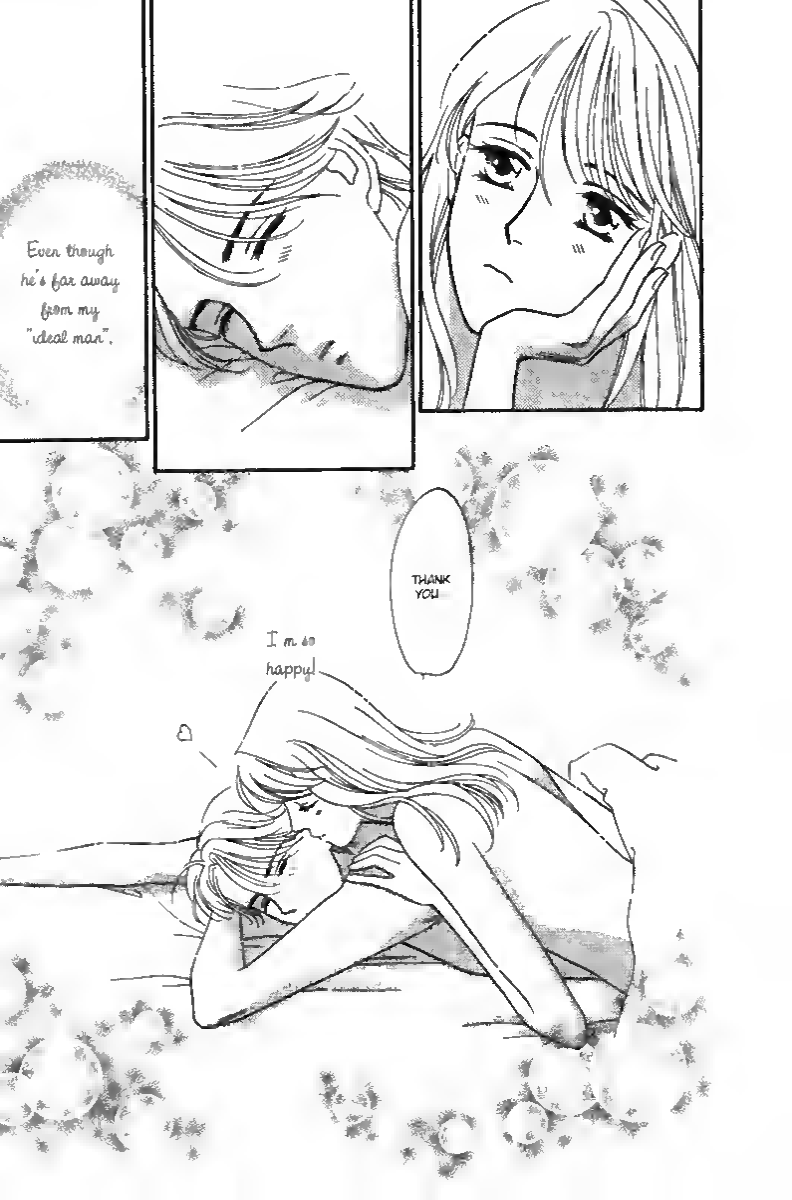
chirp!

chirp!

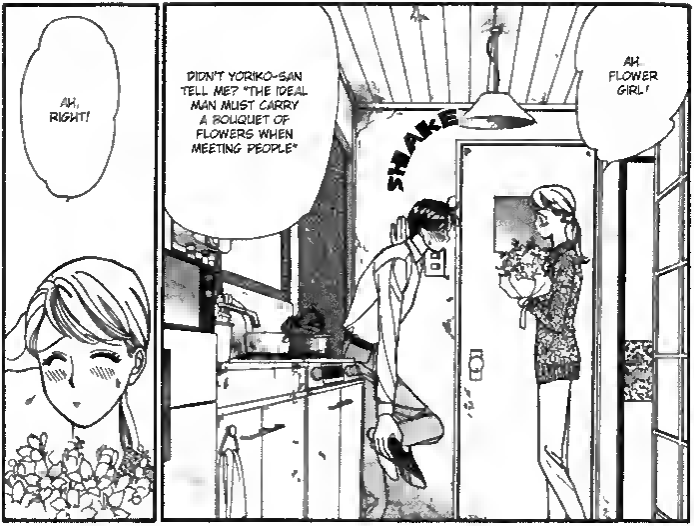
GRUMBLE
I STILL SUCK
I WANT TO QUICKLY BECOME YORIKO-SAN'S "IDEAL MAN"
FLOP

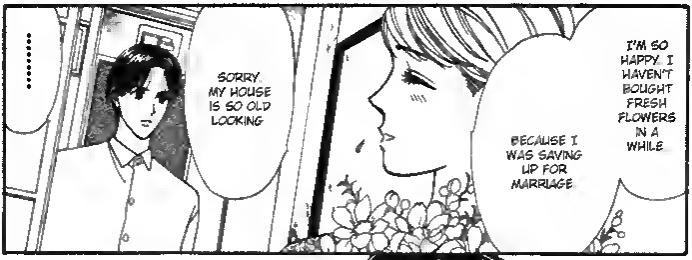
chirp! chirp!
Sigh
NOT BAD!
WASTED

It's probably the reason why I wanted him to keep switching positions.
someone tried to please me in bed.
This is probably the first time


Even though he's far away from my "ideal man".
THANK YOU
I'm so happy!

ding dong!
NOPE!
THESE ARE FOR YOU!
I HOPE YOU DIDN'T GET LOST?
WELCOME, OSAMU-KUN


AH, RIGHT!
DIDN'T YORIKO-SAN TELL ME? "THE IDEAL MAN MUST CARRY A BOUQUET OF FLOWERS WHEN MEETING PEOPLE"
SHAKE
AH, FLOWER GIRL!

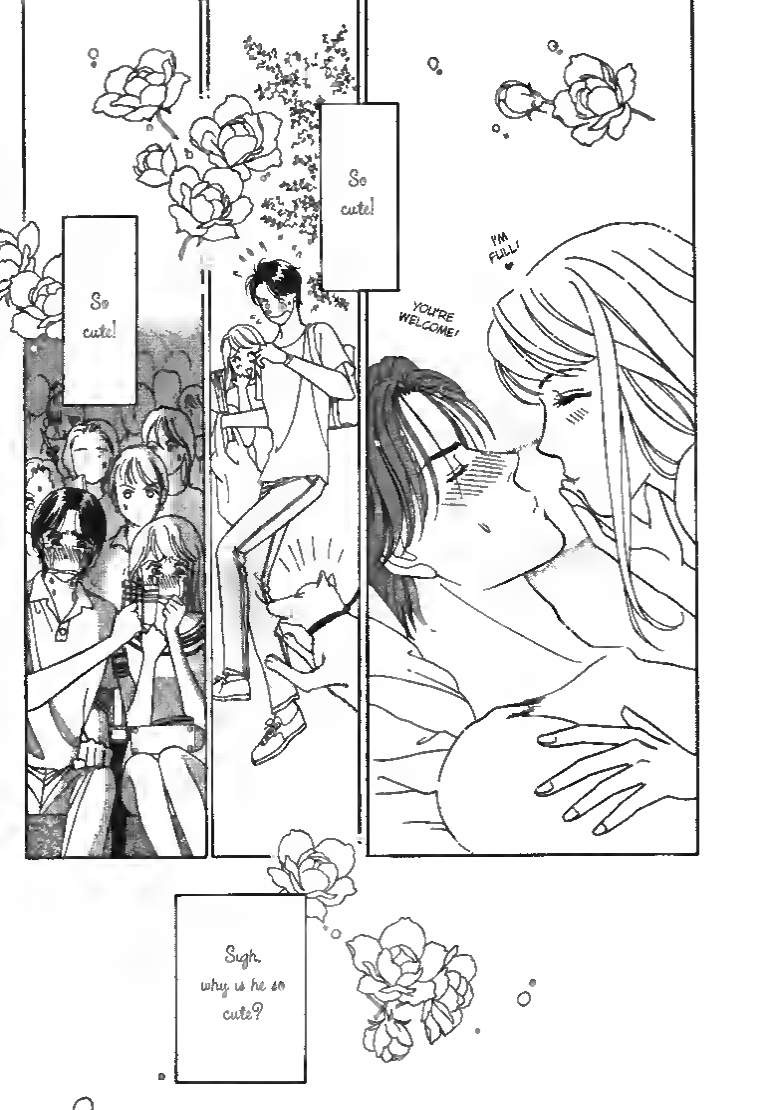

.....
SORRY, MY HOUSE IS SO OLD LOOKING
I'M SO HAPPY I HAVEN'T BOUGHT FRESH FLOWERS IN A WHILE
BECAUSE I WAS SAVING UP FOR MARRIAGE

IS IT FIXABLE?
AND I THINK MY AIR CONDITIONER IS BROKEN

OK OK OK OK !
OH YES, "THE IDEAL MAN IS A GOOD COOK TOO"
fhuu fhuu
THANK YOU, AND WHILE YOU'RE AT IT, COULD YOU CLEAN THE FAN?
LEAVE IT TO ME!
AH, REALLY?
I DON'T REMEMBER YOU EVER SAYING "THE IDEAL MAN IS GOOD AT CLEANING THE HOUSE"?
!

YORIKO-SAN, YOUR MEAL IS OVER HERE!
YOUR ASS!
OOH HOO, IT LOOKS SO TASTY
HNHN, GUESS?
MY BEST DISH
WAH~~ IT LOOKS REALLY TASTY, WHAT IS IT?
YORIKO-SAN, AH AH UN ..
NIPPLE, RIGHT?
BOWL

AH
♡
BECAUSE, OSAMU-KUN IS SO CUTE!
YORIKO-SAN...


So cute!
So cute!
I'M FULL!
YOU'RE WELCOME!
Sigh. why is he so cute?

My cute
boy!
SUGIOKA-SAN, CAN YOU GET ME THAT ACCOUNTING REPORT SOON?
YES, I'VE ALREADY FINISHED IT

CAN YOU TELL? WELL... HEH HEH...
SUGIOKA-SAN IS SO HARDWORKING LATELY
DID SOMETHING GOOD HAPPEN TO YOU?
YORIKO!
HN!
WHAT?

Ephemeral-Dreams
and
HNG Translations
Present: Mata Mata Oboreta!

http://ephd.pixiefetish.net
#ephemeral-dreams@irc.irchighway.net
#ephemeral-dreams@irc.irctoo.net

http://hng0.net/
#hng0-trans@irc.irchighway.net

Scanner Astash
Translator PandaCAT
additional trans Neko79
Editor Pixiefetish
Proofreader Just Sugoi & Muka
Q/C Inky

Mata Mata Oboreta!
by Yuki Yoshihara
Volume 1
ISBN 4-09-136794-1

If you enjoyed this story, be sure to buy the manga and support the mangaka! Cause nothing beats owning the actual hard copy! ^^

ARE YOU MAD?
BUT THE SUPERIORS INSISTED. I COULDN'T REFUSE NOW, COULD I?
THIS IS A WEDDING INVITATION.
I HOPE EVERYONE FROM THE DEPARTMENT CAN COME
LET'S GET BACK TOGETHER!
ONCE THE WEDDING CEREMONY IS OVER, I'LL HAVE TIME AND MONEY TO SPARE. I CAN BUY YOU WHATEVER YOU WANT
YOU NEVER WANTED TO BREAK UP RIGHT?
.....

HUH?
YOU WANT ME TO GO TOO?

OF COURSE DON'T HESITATE TO ASK
CAN YOU DO SOMETHING FOR ME, MORIMURA-SAN?

ANOTHER INVITATION
CAN I PLEASE HAVE ANOTHER ONE?

UM, I GUESS IF YOU DON'T MIND.

LEAVE IT TO ME I'LL BUY A SUIT THAT WON'T LOSE OUT TO THAT JERK
OKAY! NO PROBLEM! I'LL BORROW A TUX FROM A FRIEND.
WHOSE WEDDING CEREMONY IS IT?
THE LOCATION IS IN THE GRAND BALLROOM OF THE PRINCE'S HOTEL WHATEVER - THEY AREN'T EVEN MOVIE STARS
IS IT YORIKO-SAN'S FORMER BOYFRIEND'S?
I'LL HELP YOU SERVE THE SOUP OSAMU-KUN. GIVE ME THE BOWL
YORIKO-SAN!
DON'T!
SFX: SPLASH!

AN IDEAL MAN
WOULDN'T SERVE SOUP IN AN APRON LIKE THIS!
DIDN'T YOU SAY YOU'D DO ANYTHING TO BECOME MY IDEAL MAN?
A GRADUATE FROM A SECOND-RATE UNIVERSITY AND NO MONEY! AT LEAST YOU COULD MAKE UP FOR IT WITH ENTHUSIASM!

I've found a superior man you can't even compare a punky to --- Hahahaha
I WANT REVENGE!
I CAN'T LET THAT BASTARD GET ONE OVER ME!
NO MATTER WHAT IT TAKES!

CONGRAT-ULATIONS!
CONGRATS, MORIMURA-SAN.
Just you wait and see!
CONGRATULATIONS, MORIMURA-SAN.
PRINCES HOTEL

so cute
WHO IS THAT GUY WITH HER?
IT'S SUGICKA-SAN
UH, HEY
WHO IS THIS?
I... I KNOW!
BE MORE COOL!

HAJIMEMASHITE*, I AM HIGASHIYAMA OSAMU!
HE IS A MEDICAL STUDENT FROM TOKYO UNIVERSITY AND THE SON OF A HOSPITAL DIRECTOR IN JAPAN.
HMPH
*HAJIMEMASHITE: POLITE PHRASE TO GREET ONE YOU'VE MET FOR THE FIRST TIME.
*TOKYO UNIVERSITY IS THE MOST PRESTIGIOUS UNIVERSITY IN JAPAN.

WHA?!

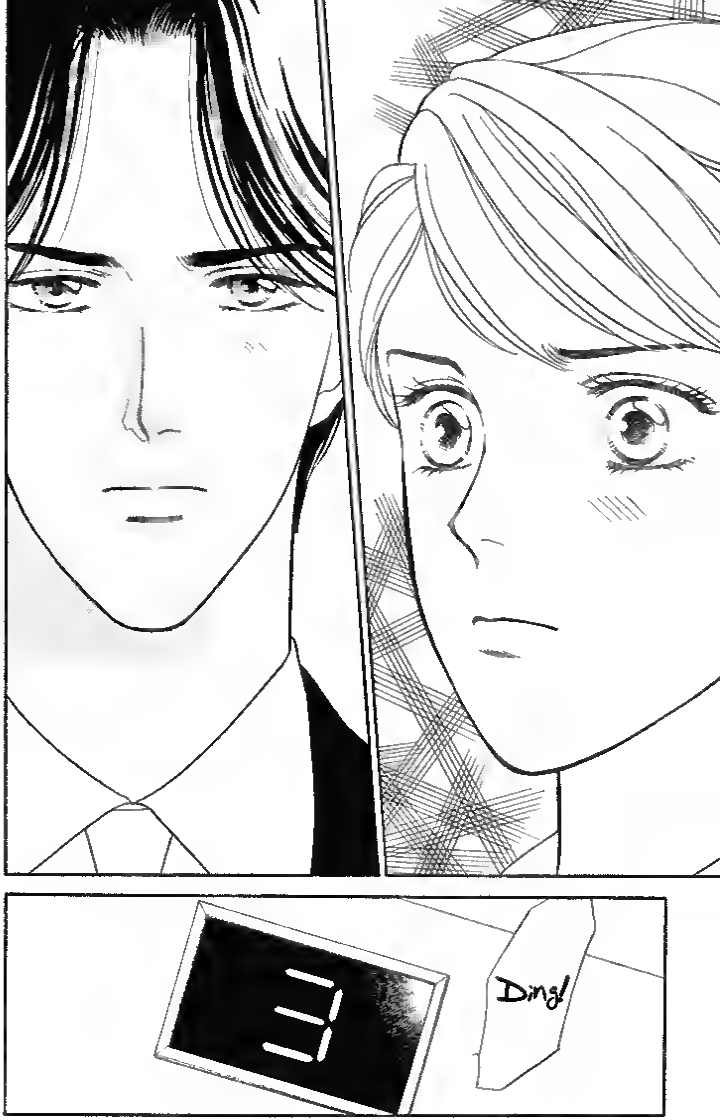
HIS HOME SITS ON 600 ACRES AND HE DRIVES A FERRARI. ISN'T THAT RIGHT, OSAMU-KUN?
NOT A WORD! SAY ANOTHER WORD AND I'LL PUNCH YOUR LIGHTS OUT IN THE KITCHEN.
YORIKO-SA
N
HA HA HA
R RIGHT...
HOW GREAT
RIGHT, HONEY?
PRIVATE UNIVERSITY GRADUATE
YES, YES IN ORDER TO RID THE WORLD OF LIARS AND CHEATS
BUT, YOU'VE RECENTLY RECEIVED A LAW DEGREE FROM HARVARD, HAVEN'T YOU DEAR?
AMAZING! A FUTURE HOSPITAL DIRECTOR!
He He
CLICK CLICK CLICK...!
SHE HAS SUCH A HIGH-CLASS MAN AS A BOYFRIEND.
I THINK THE ONE WHO GOT DUMPED WAS MORIMURA-SAN

OH RIGHT, THE WEDDING GIFT*
LADIES AND GENTLE-MEN, THIS WAY PLEASE TO THE CERE-MONY!
Haha feels great!
I'LL JUST BUY YOU ANOTHER PAIR!
Ah...how horrible. I lost the 5 carat diamond earrings you gave me!
SQUEAL
What? I'm envious!

*IT IS CUSTOMARY IN MANY ASIAN CULTURES TO GIVE MONEY AS THE WEDDING GIFT.

Student ID
Higashiyama Osamu
○×大学
HEH
SMILE
PRINCE'S HOTEL
OSAMU-KUN, THAT WAS GREAT DID YOU SEE THE LOOK ON HIS FACE?
HA HA
WE TOLD SO MANY LIES
HOW WEIRD
WHAT?
MY WALLET
THAT'S NOT GOOD I HAVE MY STUDENT ID AND MONTHLY BUS PASS IN THERE

BE CAREFUL!
I'LL GO LOOK FOR IT IN THE BALLROOM. MAYBE SOMEONE PICKED IT UP
IT WASN'T EASY TO GET A ROOM RIGHT NEXT TO THAT MAN!
STUDENT ID?!
WHY.. WHY'D YOU BRING SOMETHING LIKE THAT HERE?
WERE PLANNING ON DOING SOMETHING?
YOU...
YORIKO-SAN!
AH, DON'T WORRY I'LL DO THE MOANING AND GROANING THIS TIME
I'm the woman after all.
OF COURSE!!
I HAVE TO LET HIM KNOW HOW AWESOME MY NIGHTS ARE TOO!
ha ha ha
THAT'S ENOUGH!
IT'LL ONLY MAKE YOU SADDER.

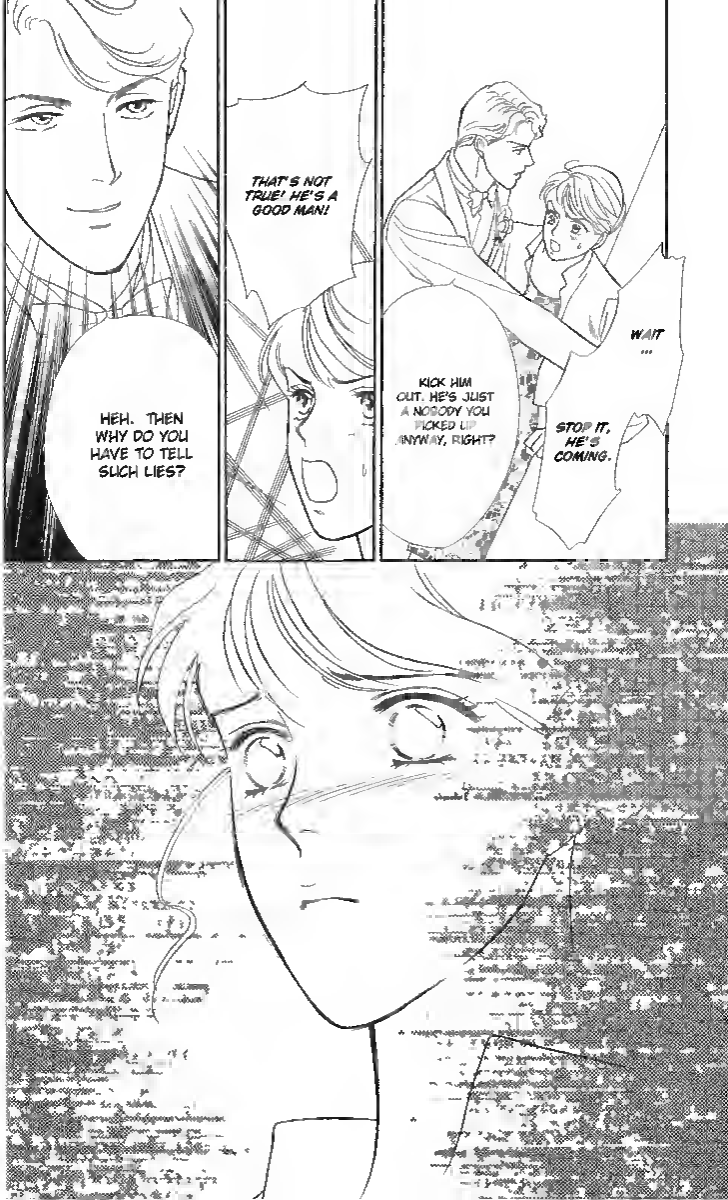

3
Ding!

YORIKO-SAN!
I'LL GO UP AND WAIT FOR YOU IT'S ROOM 3013
DON'T SAY SUCH SILLY THINGS!
SFX: BON!
SO YOU GUYS ARE HERE TOO?

HUH?
HUH
ha ha ha
Ha Ha Ha
REALLY
ha ha ha
YES, WE ARE STAYING IN THE DELUXE SUITE
Ha Ha Ha

THIS ...
FOR A WALLET BELONGING TO THE SON OF A HOSPITAL DIRECTOR... IT'S A BIT LIGHT.
BLUSH!!
.....!
He He He
YORIKO I MUST SAY
DON'T SAY MY NAME LIKE THAT * YOUR WIFE IS WAITING FOR YOU
TO PREPARE FOR THE SECOND PART OF THE CEREMONY, IT'LL TAKE HER MORE THAN AN HOUR.
SO, WHY DON'T WE GO TO YOUR ROOM?

*IN JAPAN, ONLY PEOPLE WHO ARE VERY CLOSE CALL EACH OTHER BY THEIR FIRST NAMES


HEH. THEN WHY DO YOU HAVE TO TELL SUCH LIES?
THAT'S NOT TRUE! HE'S A GOOD MAN!
KICK HIM OUT. HE'S JUST A NOBODY YOU PICKED UP ANYWAY, RIGHT?
WAIT ...
STOP IT, HE'S COMING.

I...
What have I done?
THAT'S RIGHT. YOU'RE STILL INTO HIGH-CLASS MEN LIKE ME.
WHY DON'T YOU BECOME MY MISTRESS?
GET AWAY FROM HER, MORIMURA-SAN!
OSAMU-KUN!
SLOW MOVEMENT
YOU LEAVE, LITTLE BOY. THIS WOMAN IS MINE.
WHAT I SO GENTLY PROTECT WITH SINCERITY, A WORM APPEARS TO DESTROY.

UNFORGIVABLE!
OHHH...
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?

NO NOTHING
THE PETALS TASTE GOOD!
Slamming of a door

WHERE DID THEY GO??
WHY ARE MY LEGS ALL WEAK? SHIT!
...

DON'T LOOK AT ME
'CAUSE MY FACE IS UGLY RIGHT NOW
SOB SOB
SOB
SOB
YEAH... HIDEOUS
I'VE BEEN HORRIBLE TO OSAMU-KUN
YEP, REALLY HOR-RIBLE
NOT CUTE AT ALL! AT LEAST COMFORT ME!
OKAY

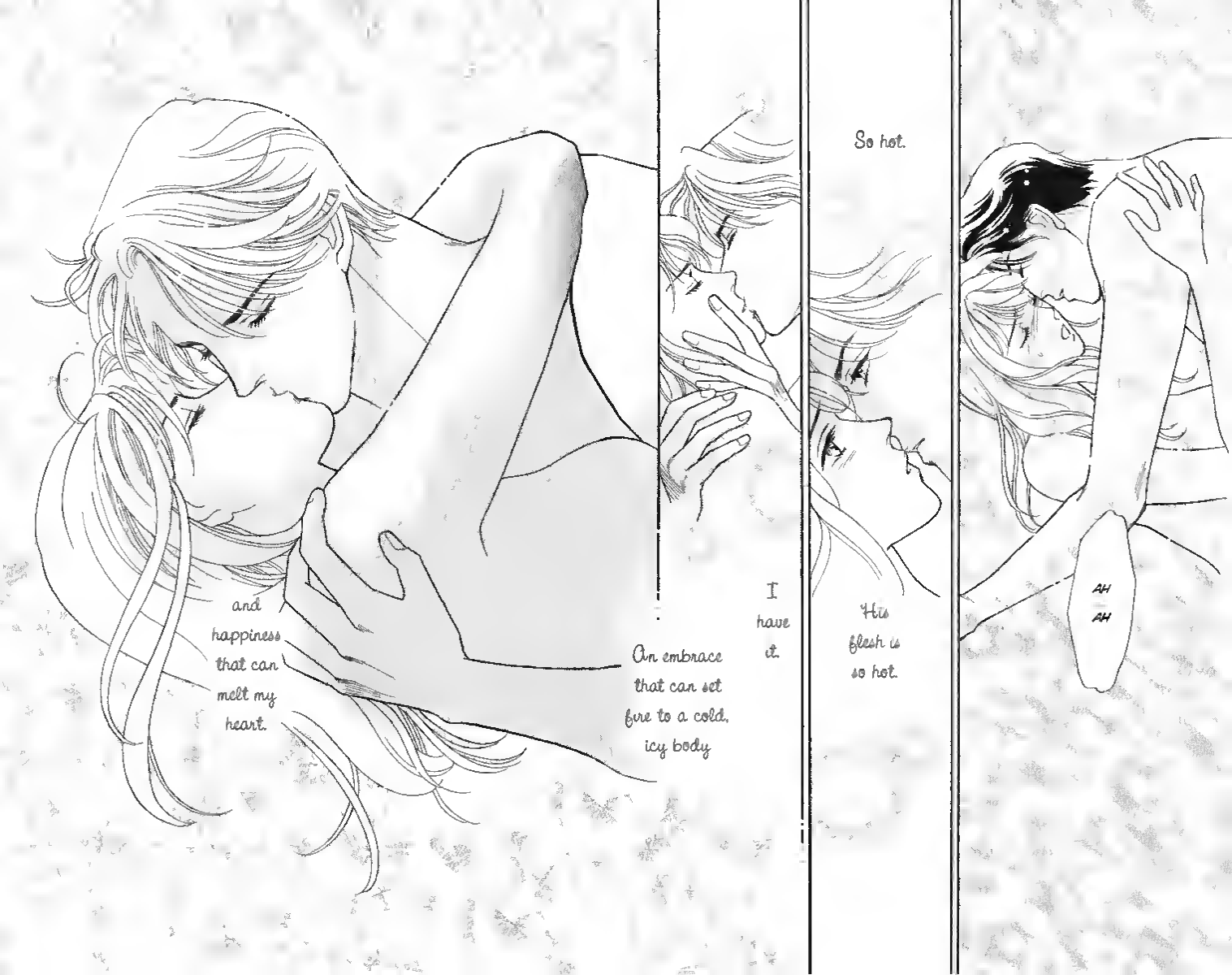
I'M SORRY
ALL RIGHT,
THEN LET'S MAKE LOVE WITH ABANDON!

GUK
!
YOU WANTED THE MAN NEXT DOOR TO HEAR RIGHT?
THERE THERE IS NO NEED NOW, OSAMU-KUN.
LET'S GO BACK
GO BACK
GO
thud

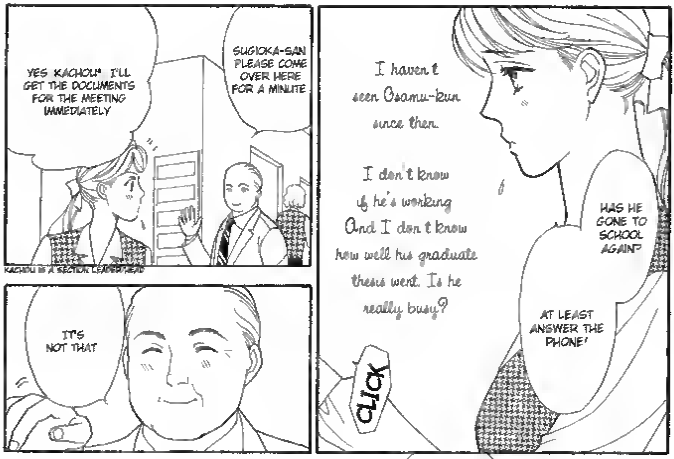
OS. MU-
KUN!
AH
...!
AH
...!

AHM

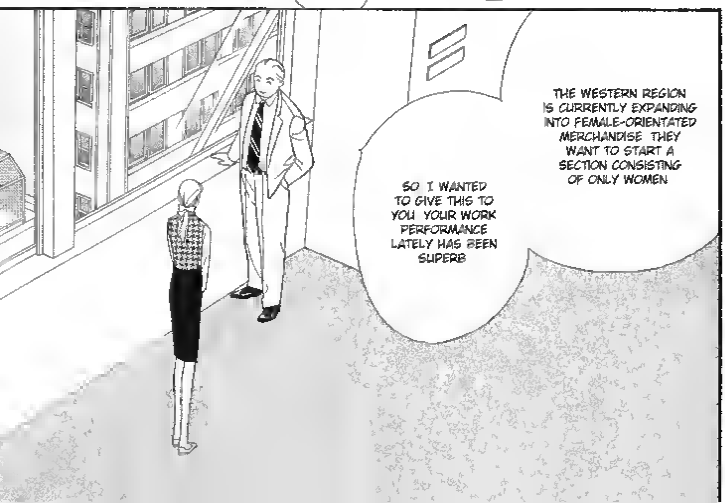
I DON'T HAVE MONEY OR STATUS NOW
HOW SCARY ...
OSAMU-KUN WHAT'S GOTTEN INTO YOU?
I DON'T HAVE ANYTHING THAT WILL FULFILL YORIKO
NNN ...
SO, THE THINGS THAT I WANT
I MUST WORK HARD TO MAKE MINE

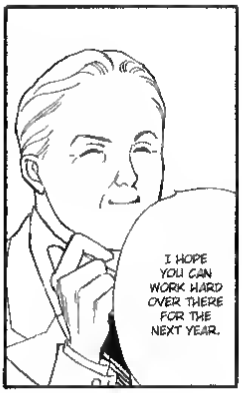

and happiness that can melt my heart.
An embrace that can set fire to a cold, icy body
I have it.
So hot.
His flesh is so hot.
AH
AH

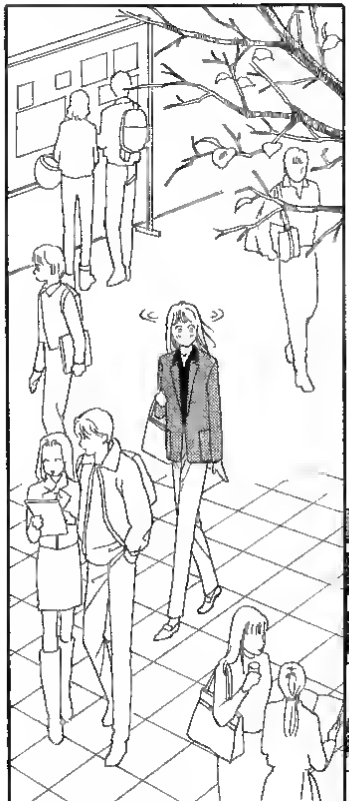
TRR
TRRR
Hello.
This is Higashiyama.
I can't take your call right now. Please leave your name and number after the beep
.....

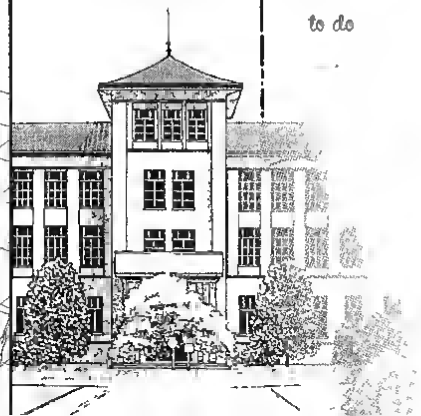

SUGIOKA-SAN PLEASE COME OVER HERE FOR A MINUTE
YES KACHOU! I'LL GET THE DOCUMENTS FOR THE MEETING IMMEDIATELY
KACHOU IN A SECTION LEADER'S SEAT
IT'S NOT THAT
I haven't seen Osamu-kun since then.
I don't know if he's working. And I don't know how well his graduate thesis went. Is he really busy?
CLICK
AT LEAST ANSWER THE PHONE!
HAS HE GONE TO SCHOOL AGAIN?

TRANSFER TO THE OSAKA BRANCH
ME?


THE WESTERN REGION IS CURRENTLY EXPANDING INTO FEMALE-ORIENTATED MERCHANDISE. THEY WANT TO START A SECTION CONSISTING OF ONLY WOMEN
SO I WANTED TO GIVE THIS TO YOU. YOUR WORK PERFORMANCE LATELY HAS BEEN SUPERB







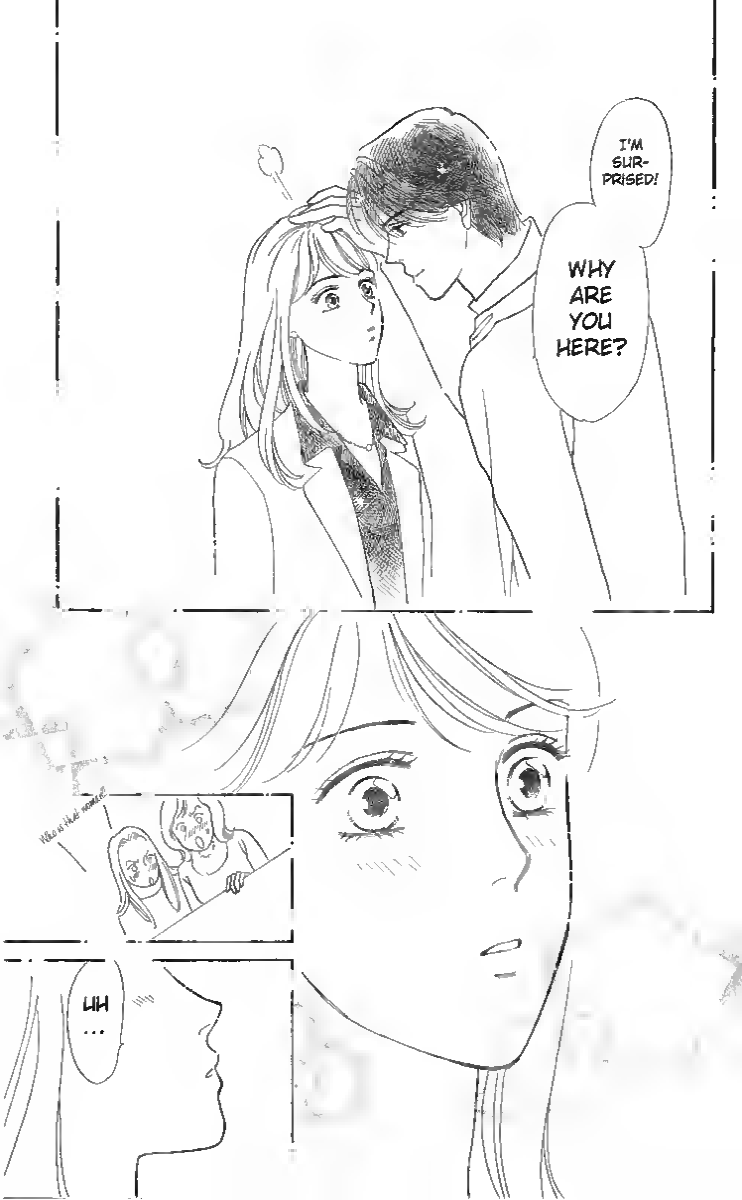
PLEASE LET ME THINK ABOUT IT

What to do

a year...
I HOPE YOU CAN WORK HARD OVER THERE FOR THE NEXT YEAR
WHAT IS THE DURATION OF THE POSITION?
I'M HONORED
PLEASE LET ME THINK ABOUT IT.
What to do...
Ethereal Dreams

YEAH, EAT WITH ME!
HIGASHI-YAMA, HOW ABOUT WE GO FOR A DRIVE?
Ah...
AH...I THINK OSAMU-KUN IS IN THE COMPUTER ENGINEERING DEPART-MENT.
BETTER ASK AT THE INFORMATION DESK
Higashiyama9
SORRY. I HAVE TO FINISH MY GRADUATE THESIS TODAY.
GO WITH ME INSTEAD. ♡
NO WAY! I ONLY WANT HIGASHI-YAMA.
How come only your hands always go to my waist, Higashiyama?
...

SFX dash
SFX smooth movement


I'M SUR-PRISED!
WHY ARE YOU HERE?
HE'S HERE HOME
UH ...

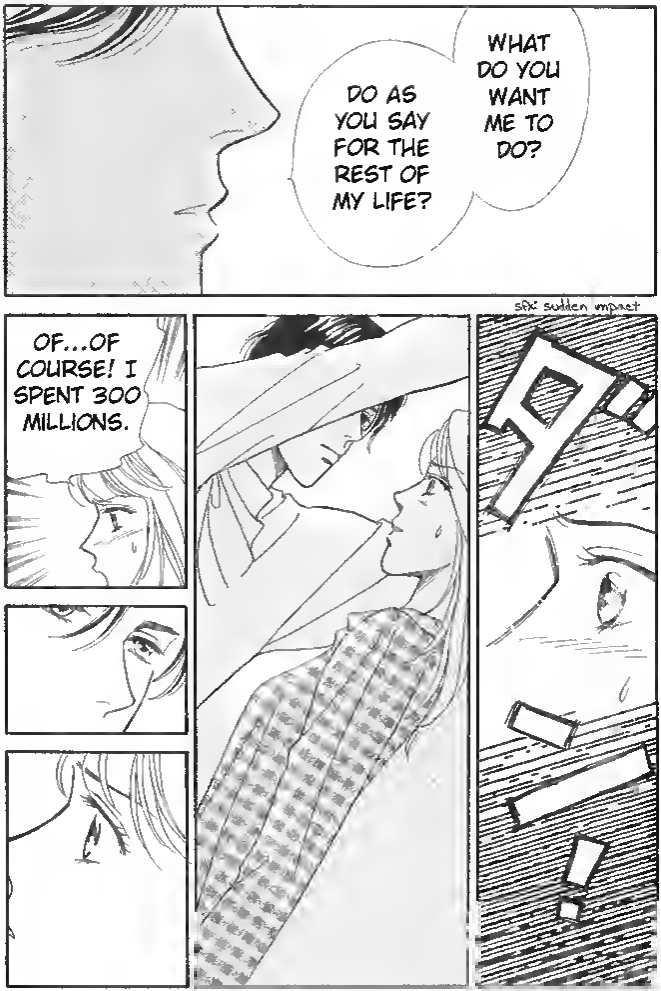
DO I KNOW YOU?
IT'S TRUE.
WE HAVEN'T SEEN EACH OTHER FOR A LONG TIME.
O..OSAMU-KUN IS THE ONE WHO FORGOT. BEING SO POPULAR WITH THE GIRLS, HE'S PROBABLY FORGOTTEN MY FACE
.....
ALMOST MADE ME CRY.
BUT YOU ACTUALLY SAID "DO I KNOW YOU?"
SIGH
hehe
Ephemeral Dreams

HMMPH!
I WAS BORN CUTE!
CUTE ...
YOU SAY CUTE THINGS TOO.
WHAT... WHAT ARE YOU LAUGHING AT??!!
This boy has changed
When did he become
so mature?
DID YOU HAVE SOMETHING YOU WANTED TO TELL ME? YOU CAME ALL THE WAY TO MY SCHOOL.
ha...

I'VE DECIDED TO DECLINE.
IT DOESN'T MATTER.
.....
IDIOT!
YOU SHOULD GO! AREN'T THEY ACKNOWLEDGING ALL YOUR HARD WORK?
THEY WANTED ME TO TRANSFER TO THE OSAKA BRANCH
BUT, IT'S FOR A YEAR.
ANYWAY, I'D WORRY ABOUT OSAMU-KUN BEING ALL BY HIMSELF.
OSAKA IS ONLY A BULLET TRAIN AWAY. THIS KIND OF OPPORTUNITY...
BUT..A YEAR!
WE WON'T BE ABLE TO SEE EACH OTHER FOR A YEAR!

YOU'VE DONE ENOUGH FOR ME.
FROM NOW ON, I'LL TAKE CARE OF MYSELF.
BESIDES ...
YOU'RE NO GOOD, YOU MAY GET DRAWN INTO OTHER PEOPLE'S DEBTS AGAIN
YORIKO !
IF OSAMU-KUN DIDN'T HAVE ME BY HIS SIDE...

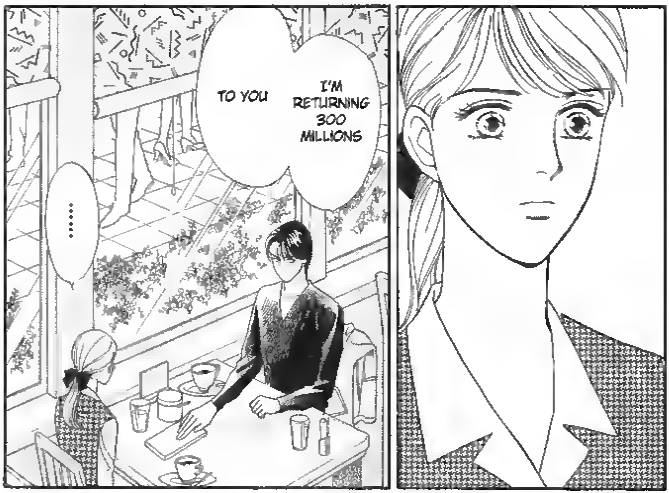
YOU WANT TO BREAK UP?
I DON'T MEAN THAT. I WANT TO FIND A JOB TOO.
YOU SEE, THE JOB I WANT IS..
WHAT CAN YOU DO BY YOUR-SELF?
JUST YOU..
IF IT WASN'T FOR ME, YOU'D HAVE ALREADY KILLED YOURSELF OVER YOUR DEBTS.
Ephemeral Dreams
AND NOW YOU SAY YOU WANT TO GO ALONE?
DON'T SAY SUCH IRRE-SPON-SIBLE THINGS!

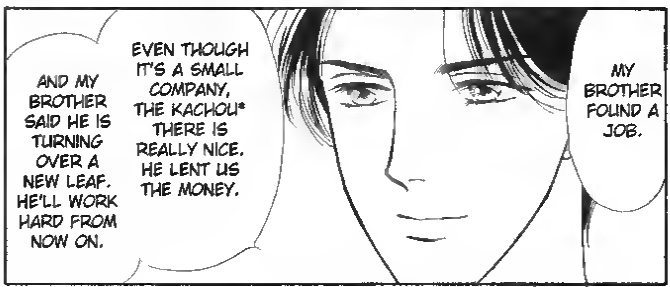

WHAT DO YOU WANT ME TO DO?
DO AS YOU SAY FOR THE REST OF MY LIFE?
sfx: sudden impact
OF...OF COURSE! I SPENT 300 MILLIONS.

Don't know when it happened, but he has become all that I hoped for
The way he teaches me and how he smiles
The way he kisses.
My ideal man is right here.

But
...
GO
sfx: door slamming
The lips that kiss me are unusually cold.

I want happiness.
I want happiness.
Only that!
sfx: slow movement

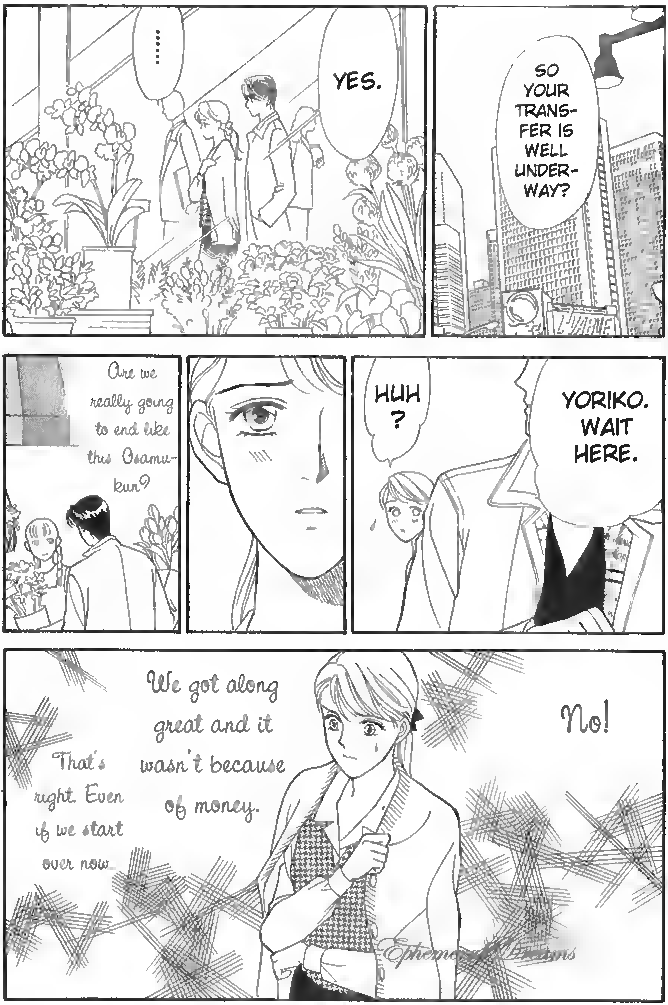



MY BROTHER FOUND A JOB.
EVEN THOUGH IT'S A SMALL COMPANY, THE KACHOU* THERE IS REALLY NICE. HE LENT US THE MONEY.
AND MY BROTHER SAID HE IS TURNING OVER A NEW LEAF. HE'LL WORK HARD FROM NOW ON.

*KACHOU: THE SECTION MANAGER

This way.

It is really over for us


YES.
SO YOUR TRANSFER IS WELL UNDERWAY?
Are we really going to end like this Osamu-kun?
HUH?
YORIKO. WAIT HERE.
No!
We got along great and it wasn't because of money.
That's right. Even if we start over now

ha!
GOOD BYE.
TAKE CARE.
OSAMU-KUN, I....
I DON'T WANT THAT.
YOU'VE ALWAYS SEEN ME AS A BOY.
I'M NOT DOING IT FOR ANYONE ELSE. I'M DOING IT FOR MYSELF. I WANT TO BECOME A GOOD MAN.

I LOVE YOU!
I WANT TO BECOME A MAN YOU ACKNOW-LEDGE.
SO FOR NOW, GOODBYE.

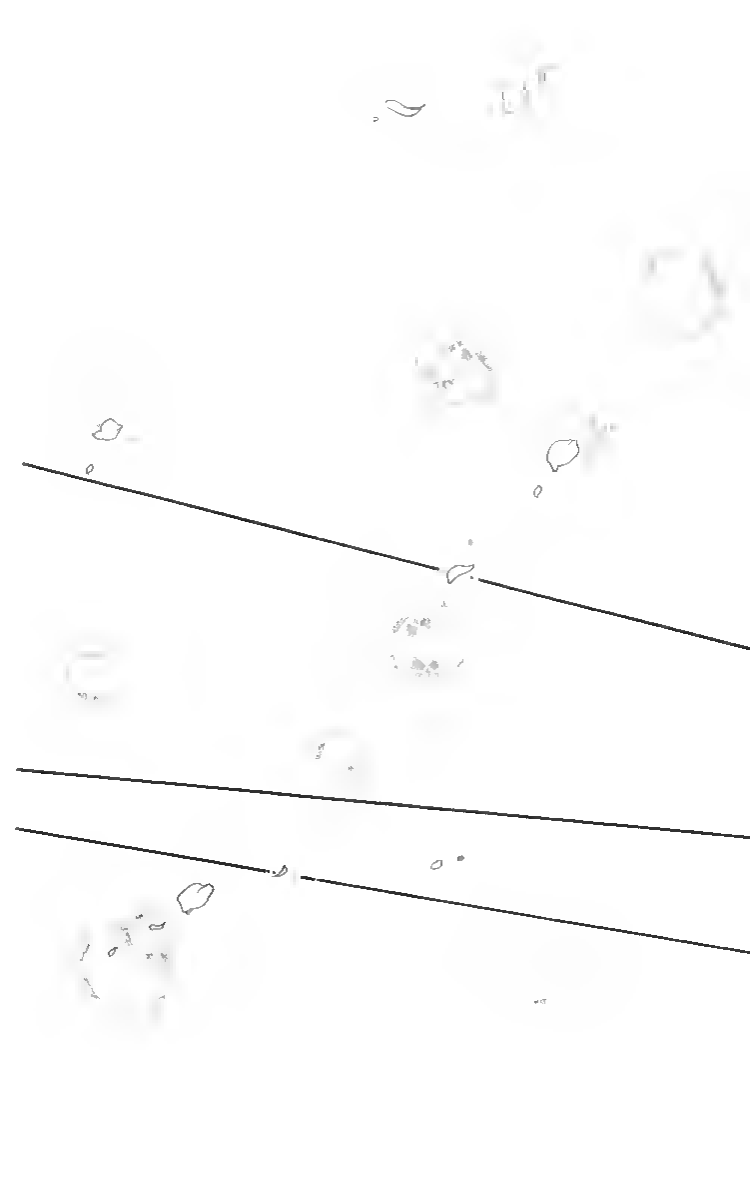
Ephemeral Dreams

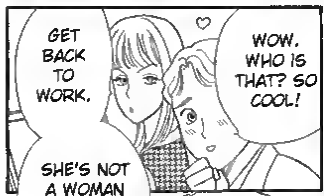
I love you!

Going places I can't approach.

The flower girl from the streets has finally become a lady.

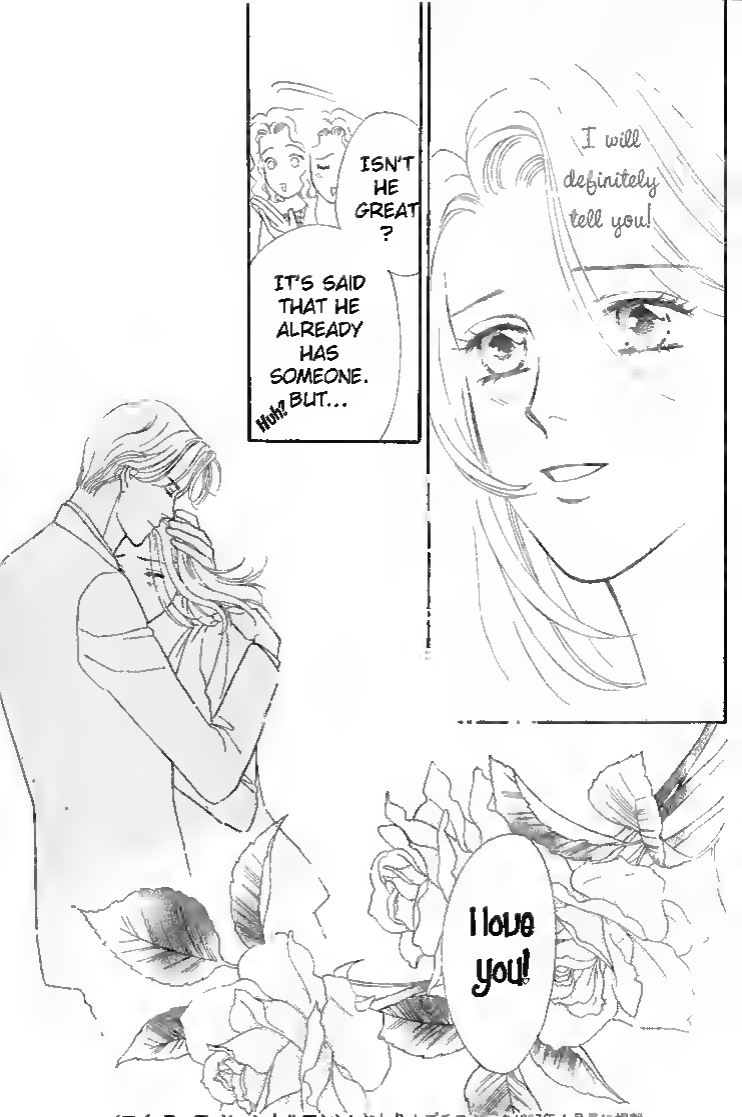
And the fragile boy found on a cliff has become a man.





Ephemeral Dreams

WHILE SUGIOKA-SAN HAS BEEN IN OSAKA, MANY NEW FACES HAVE JOINED THE COMPANY.
THERE'S ONE IN PARTICULAR ALL THE GIRLS FIGHT OVER.
THAT'S HIM.



〈マイ・フェア・ジェントルマン〉＊おわり＊プチコミック1997年4月号に掲載

Ephemeral-Dreams
and
HNG Translations
Present: Mata Mata Oboreta!

http://ephd.pixiefetish.net
#ephemeral-dreams@irc.irchighway.net
#ephemeral-dreams@irc.irctoo.net

http://hng0.net/
#hng0-trans@irc.irchighway.net

Scanner: Astash
Translator: PandaCAT
Editor: Soullz
Proofreader: Just Sugar
Q/C: Inky

Mata Mata Oboreta!
by Yuki Yoshihara
Volume 1
ISBN 4-09-136794-1

If you enjoyed this story, be sure to buy the manga and support the mangaka! Cause nothing beats owning the actual hard copy! ^^